



ATTRAVERSAMENTI

UMBRIA 05

biennale diffusa di architettura contemporanea

15-18 SETTEMBRE 2005

rassegna
lungo le nuove direzioni
dell'architettura contemporanea

26 studi di architettura da
16 regioni diverse espongono in
14 città dell'Umbria

mostra collettiva
progettazione partecipata
e condivisa

17 studi di architettura
4 università
12 conversazioni
2 proiezioni
1 retrospettiva
Giancarlo de Carlo

www.attraversamenti.org

info@attraversamenti.org

press@attraversamenti.org

MOSTRA "PROGETTAZIONE PARTECIPATA E CONDIVISA" dal 15 settembre al 16 ottobre

17 studi di architettura ed enti
ABCITTÀ • ALTERSTUDIO PARTNERS • ANDRIA COOPERATIVA DI ABITANTI • AVVENTURA URBANA •
CANTIERI ANIMATI • CANTIERI ISOLA • COMUNE DI ROMA DIPARTIMENTO XIX U.O. NUMERO 4 • FORRIS •
GRUPPO SUBURBIA • INEXT • ISTITUTO ECOPOLIS • LABORATORIO CITTÀ • MORTOLA E GIANGRANDE •
MULTIPLICITY • NUVOLAB • TAM ASSOCIATI • WWF NAPOLI

4 università
POLITECNICO DI MILANO • UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
FIRENZE • UNIVERSITÀ ROMA TRE • IUAV VENEZIA

1 retrospettiva
GIANCARLO DE CARLO

TREVI FLASH ART MUSEUM

Palazzo Lucarini
Trevi (Perugia)

tel. +39 0742 38 10 21

RASSEGNA "LUNGO LE NUOVE DIREZIONI DELL'ARCHITETTURA CONTEMPORANEA" dal 15 al 18 settembre

26 studi di architettura
ALTERSTUDIO PARTNERS • ASSOCIAZIONE AUTONOME FORME • AVVENTURA URBANA •
CORVINO+MULTARI • DAP STUDIO • ELASTICO • FG ARCHITETTI ASSOCIATI • GIOVANNI VACCARINI •
HOF ASSOCIATI • HOV • IAN+ • MARAZZI ARCHITETTI • MASSIMO MORTELLITI • MDU ARCHITETTI •
MIMESI 62 • MODISTUDIO • N' TT • NAMACO • NEMESI STUDIO • PARK ASSOCIATI • STUDIO GAP •
STUDIO ITACA ARCHITETTI ASSOCIATI • STUDIO MARCO ZORDAN • TAM ASSOCIATI • TRAINO1 • X-TERN

14 città
AMELIA • BASTIA UMBRA
BETTONA • BEVAGNA
FOLIGNO • MARSCIANO
MONTEFALCO • NARNI
ORVIETO • PERUGIA
SPELLO • SPOLETO
TERNI • TODI

12 CONVERSAZIONI

PRESENTAZIONE DEL VOLUME "ARCHITETTURA DELLA BIBLIOTECA" • PRESENTAZIONE DEL VOLUME "IL FUTURO HA FATTO SBOING" • PRESENTAZIONE UFFICIALE DELLA MANIFESTAZIONE "ATTRAVERSAMENTI_UMBRIA 05. BIENNALE DIFFUSA DI ARCHITETTURA CONTEMPORANEA" • PRESENTAZIONE DEL VOLUME "ITALIA COSTRUISCE/ITALY BUILDS" • PRESENTAZIONE DEL VOLUME "LA COSTRUZIONE DEL PROGETTO" • PROGETTAZIONE PARTECIPATA: ISTANZE, PROFESSIONE, FORMAZIONE E RICERCA • TERZA EDIZIONE DEL CONCORSO NAZIONALE DI PROGETTAZIONE PARTECIPATA. UMBRIA E EMILIA ROMAGNA A CONFRONTO • PRESENTAZIONE DEL VOLUME "A PIÙ VOCI" • PRESENTAZIONE DEL VOLUME "AVVENTURE URBANE" • PRESENTAZIONE DEL VOLUME "ABITARE C/O" • COMUNICARE AI CITTADINI. INCONTRO CON LO STUDIO GRAFICO LEFTLOFT • PUNTO E A CAPO. CONSIDERAZIONI E PROSPETTIVE SULL'EDIZIONE 2005 DELLA RASSEGNA

15 settembre 2005

ore 10:30
Terni, Biblioteca Comunale
Presentazione del volume **Architettura della biblioteca**
Edizioni Sylvestre Bonnard
Presenta:
Elisabetta Almadori - Biblioteca Comunale di Terni
Intervengono:
Marco Muscogiuri - autore del libro, alterstudio partners - Milano
Antonella Agnoli - Biblioteca di Pesaro, AIB Nazionale
Olimpia Bartolucci - Presidente AIB Umbria
Sonia Berrettini - Assessore alla Cultura, Comune di Terni
Luciano Marchetti - Presidente Ordine degli Architetti della Provincia di Terni
Massimo Montella - Dirigente Biblioteche e Musei Regione Umbria
Walter Tocchi - Architetto

ore 15:00
Trevi, Press Corner_Complesso Museale di San Francesco
Presentazione del volume **Il futuro ha fatto sboing**
super almanacco dello studio Tam Associati
Interviene *Raul Pantaleo* - Tam Associati, Venezia

ore 17:00
Trevi, Teatro Clitunno
Presentazione ufficiale della manifestazione
Attraversamenti Umbria 05. Biennale diffusa di architettura contemporanea
Intervengono:
Paolo Luccioni - Presidente Associazione Trevi Flash Art Museum, Trevi
Giuliano Nalli - Sindaco Comune di Trevi
Silvano Rometti - Assessore alla Cultura, Regione Umbria
Luciano Tortoioli - Direttore Regionale Politiche Territoriali Ambientali e Infrastrutture dell'Umbria

ore 18:00
Trevi, Teatro Clitunno
Presentazione del volume **Italia costruisce/Italy Builds**
Edizioni l'Arca
Interviene:
Cesare Maria Casati - Autore e Direttore Rivista Arca

ore 21:00
Trevi, Teatro Clitunno
Proiezione del film **My Architect** (2003)
di Nathaniel Kahn

16 settembre 2005

ore 11:00
Trevi, Press Corner_Complesso Museale di San Francesco
Presentazione del volume **La costruzione del progetto**
Alinea Editrice
Intervengono:
Isabella Inti - Cantieri Isola, Milano
Monica Mazzolani - De Carlo Associati, Milano

ore 15:00
Trevi, Teatro Clitunno
Progettazione partecipata: istanze, professione, formazione e ricerca. Gli amministratori interrogano i professionisti, i professionisti interrogano le università, le università interrogano le amministrazioni.
Apertura lavori: *Franco Belli*, Assessore all'Istruzione, Patrimonio e Arredo Urbano, Comune di Trevi
Intervengono:
Sandro Balducci - Direttore PTUA Politecnico di Milano
Mario De Gasperi - Sindaco Comune di Pioltello (MI)
Alessandro Giangrande - Università Roma Tre, Roma
Raymond Lorenzo - Responsabile tecnico scientifico ABCittà, Milano e Perugia
Giuliana Mancini - Dirigente Servizio Politiche per la Casa e Riqualificazione Urbana, Regione dell'Umbria
Elena Mortola - Università Roma Tre
Chiara Pignaris - Cantieri Animati, La Spezia
Mario Pisani - Università Federico II, Napoli
Moderatore:
Giovanni Ginocchini - Planum, Bologna

ore 18:00
Trevi, Teatro Clitunno
Terza edizione del concorso nazionale di progettazione partecipata. Umbria e Emilia Romagna a confronto.
Intervengono:
Mariagrazia Baruffaldi - Sindaco Comune di Castenaso (BO)
Monica Cesari - Dirigente Lavori Pubblici Comune di Castenaso (BO)
Franco Ferroni - WWF Italia
Joseph Flagiello - Assessore all'Urbanistica Comune di Foligno
Antonio Gioiellieri - Direttore ANCI Emilia Romagna
Catiuscia Marini - Presidente ANCI Umbria e Sindaco di Todì
Alfiero Moretti - Direttore Generale Comune Foligno
Moderatrice:
Donatella Venti - Responsabile Commissione Partecipazione INU e Dirigente Urbanistica Provincia di Terni

17 settembre 2005

ore 11:00
Trevi, Press Corner_Complesso Museale di San Francesco
Presentazione del volume **A più voci**
Edizioni Scientifiche Italiane
Interviene *Luigi Bobbio* - Curatore del volume, Università di Torino

ore 15:00
Trevi, Press Corner_Complesso Museale di San Francesco
Presentazione del volume **Avventure urbane**
Edizioni Elèuthera
Intervengono:
Iolanda Romano - Avventura Urbana, Torino
Marianella Scavi - Università di Milano

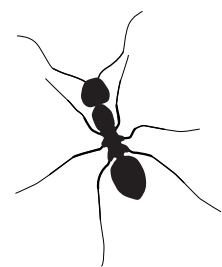
ore 17:00
Trevi, Press Corner_Complesso Museale di San Francesco
Presentazione del volume **Abitare c/o**
Intervengono:
Paola Meardi - ABCittà, Milano e Perugia
Marianella Scavi - Università di Milano

ore 21:00
Trevi, Teatro Clitunno
Proiezione del film **Il Disprezzo** (1963)
di Jean-Luc Godard

18 settembre 2005

ore 11:00
Trevi, Press Corner_Complesso Museale di San Francesco
Comunicare ai cittadini. Lo studio grafico LeftLoft
Intervengono *Francesco Cavalli* - LeftLoft e Università di Milano
Sergio Menichelli - Studio FM, Milano
Marco Tortoioli Ricci - Studio BCPT, Perugia

ore 18:00
Trevi, Press Corner_Complesso Museale di San Francesco
Punto e a capo. Considerazioni e prospettive sull'edizione 2005 della rassegna. Tavola rotonda aperta a tutti i partecipanti
Conducono:
Maurizio Coccia - Curatore Trevi Flash Art Museum
Matteo Schubert - alterstudio partners, Milano



Terni - **BIBLIOTECA COMUNALE**
Piazza della Repubblica 1
Tel. 0744 54 90 65

Trevi - **COMPLESSO MUSEALE S.FRANCESCO**
Largo Don Bosco 14
Tel. 0742 38 16 28

Trevi - **TEATRO CLITUNNO**
Piazza del Teatro
Tel. 0742 38 17 68



A cura di
Maurizio Coccia con
Matilde Martinetti
Mara Predicatori

Un'idea di
Matteo Schubert

In collaborazione con
Sistema Museo

Grafica e comunicazione
LeftLoft

Layout
Luigi Raffaele Ciuffreda
Serena Confalonieri

Press Corner
Fausto Valecchi

Coordinamento editoriale
Lorenzo Carrara

Ufficio stampa
PWD Eventi

I LUOGHI DI ATTRAVERSAMENTI

Elastico - Cambiano (TO)
Studio Itaca
Architetti Associati - Caltanissetta
TAM Associati - Venezia
ABBZIA DI S.PIETRO
 Borgo XX Giugno 74 - Perugia
 Tel. +39 075 34 770
 orari: 9:00-13:00 - 15:00-19:00

Mimesi 62 - Firenze
IAN+ - Roma
DAP Studio - Milano
Massimo Mortelliti - Firenze
**MUSEO DINAMICO DEL LATERIZIO
 E DELLE TERRECOTTE**
 Castello di Spina - Marsciano
 Tel. +39 075 87 86 025
 orari: 10:30-13:00 - 14:30- 17:00

HOV - Ancona
MUSEO PINACOTECA DELLA CITTÀ
 Piazza del Popolo 29/30 - Todi
 Tel. +39 075 894 41 48
 orari: 10:30-13:00 - 14:00-18:00

MODISudio - Campobasso
ParkAssociati - Milano
Studio GAP - Genova
X-Tern - Merano (BZ)
CENTRO STUDI "CITTÀ DI ORVIETO"
 Piazza Duomo 20 - Orvieto
 Tel. +39 0763 30 65 25
 orari: giovedì e venerdì 9:00-18:00
 sabato e domenica 9:00-13:00 - 15:00-18:00

FG Architetti Associati - Venezia
MUSEO ARCHEOLOGICO
 Piazza A.Vera 10 - Amelia
 Tel. +39 0744 97 81 20
 orari: 10:30-13:00 - 16:00-19:00

Corvino+Multari - Napoli
Mdu Architetti - Prato
Nemesi Studio - Roma
ROCCA ALBARNOZ
 Via Feronia - Narni
 Tel. +39 0742 76 21 30
 orari: 10:30-12:30 - 15:30-18:00

Hof Associati - Perugia
PINACOTECA COMUNALE
 Piazza Cavour 3 - Bettona
 Tel. +39 075 98 73 06
 orari: 10:30-13:00 - 14:00- 18:30

Ass. Autonome Forme - Palermo
SALA COMUNALE
 Comune di Bastia Umbra
 Piazza Cavour 19
 Tel. +39 075 80 18 1
 orari: 10:30-13:30 - 15:30-18:00

Avventura Urbana - Torino
LOGGE DEL MERCATO COPERTO
 Piazza Silvestri - Bevagna
 orari: 10:30-13:00 - 15:00- 18:30

Vaccarini Studio - Giulianova (TE)
PINACOTECA CIVICA
 Piazza G. Matteotti 10 - Spello
 Tel. +39 0742 30 14 97 / 35 79 89
 orari: 10:30-12:30 - 15:30- 17:30

Marazzi Architetti Parma
n'TT Macerata
PALAZZO TRINCI
 Piazza della Repubblica - Foligno
 Tel. +39 0742 35 76 97
 orari: 10:30 - 19:00

Studio Marco Zordan - Venezia
MUSEO COMUNALE SAN FRANCESCO
 Via Ringhiera Umbra 6 - Montefalco
 Tel. +39 0742 37 95 98
 orari: 10:30-13:00 - 14:00-18:00

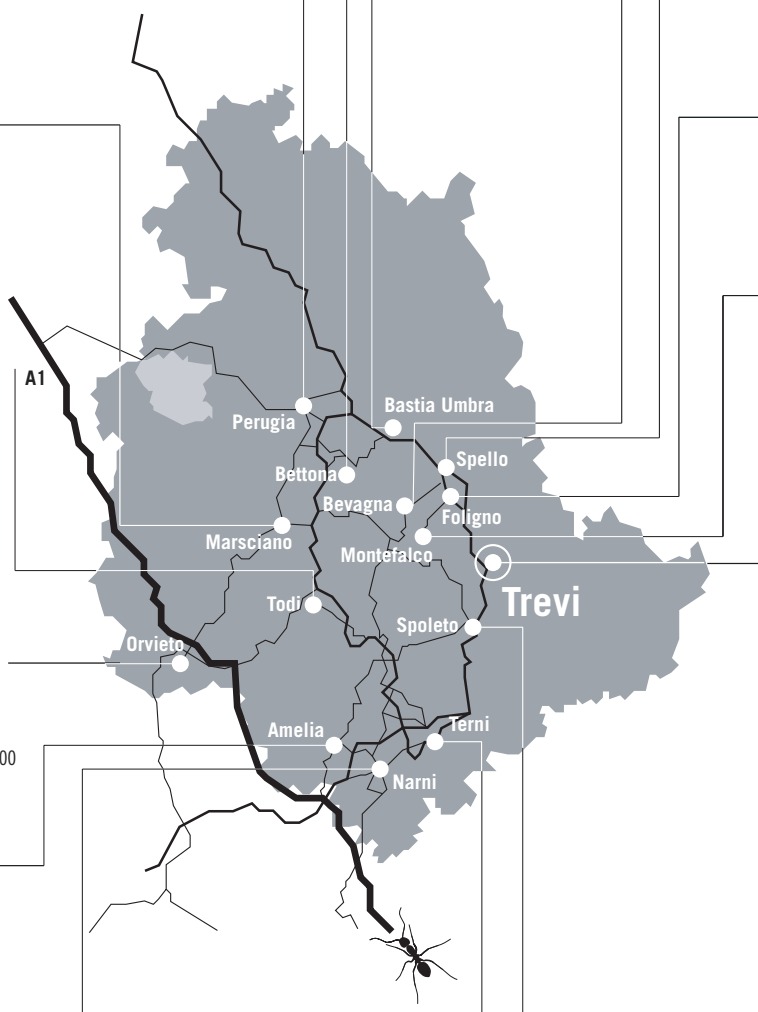
**Mostra collettiva
 "PROGETTAZIONE PARTECIPATA
 E CONDIVISA"**

STUDI - ENTI:
ABCittà - Milano
Alterstudio partners - Milano
**Andria Cooperativa
 di Abitanti** - Correggio (RE)
Avventura Urbana - Torino
Cantieri Animati - La Spezia
Cantieri Isola - Milano
**Comune di Roma Dipartimento XIX
 U.O.numero 4**
Forris - Spoleto
Gruppo Suburbia - Caserta
Inext - Roma
Istituto Ecopolis - Milano
Laboratorio Città - Mussolente (VI)
Mortola e Giangrande - Roma
Multiplicity - Milano
Nuvolab - Firenze
TAM Associati - Venezia
WWF - Napoli

UNIVERSITA':
Politecnico di Milano
Università degli Studi di Firenze
Università degli Studi Roma Tre
Iuav Venezia

**RETROSPETTIVA DEDICATA A
 Giancarlo De Carlo**

TREVI FLASH ART MUSEUM
 Palazzo Lucarini - Trevi
 Tel. +39 0742 38 10 21
 orari: 10:30-13:00 - 15:00-18:30



alterstudio partners - Milano
**CAPPELLA GENTILIZIA
 (PINACOTECA COMUNALE)**
 Via del Teatro Romano 15 - Terni
 Tel. +39 0744 43 42 10
 orari: 10:00-13:00 - 16:00-19:00

Namaco - Bologna
Train 01 - Genova
GALLERIA CIVICA D'ARTE MODERNA
 Piazza Collicola - Spoleto
 Tel. +39 0743 46 43 4
 orari: 10:30-13:00 - 15:00- 18:30

CON IL PATROCINIO DI:

MIBAC Ministero dei Beni e delle Attività Culturali • DARC Direzione Generale per l'Architettura e l'Arte Contemporanea • INU Istituto Nazionale di Urbanistica • CNAPPC Consiglio Nazionale degli Architetti Pianificatori Paesaggisti e Conservatori • ORDINE DEGLI ARCHITETTI DELLA PROVINCIA DI PERUGIA • ORDINE DEGLI ARCHITETTI DELLA PROVINCIA DI TERNI • UNIVERSITA' ROMA TRE • REGIONE DELL'UMBRIA • PROVINCIA DI PERUGIA • PROVINCIA DI TERNI • COMUNE DI FOLIGNO • COMUNE DI TREVÌ • COMUNE DI CALTANISSETTA • ANCI Umbria • BIBLIOTECA COMUNALE DI TERNI